

OK!/OK!<sup>Plus</sup>

# Заушные слуховые аппараты

Руководство по эксплуатации



CE



IM 28

PHONAK

life is on

---

# Содержание

<b>1. Введение</b>	<b>4</b>
<b>2. Важная информация: перед началом использования слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией</b>	<b>6</b>
Информация по безопасности	6
Информация о надежности изделия	8
<b>3. Описание слухового аппарата</b>	<b>10</b>
<b>4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата</b>	<b>15</b>
<b>Шаг 1.</b> Знакомство со слуховым аппаратом	15
<b>Шаг 2.</b> Подготовка батареи	17
<b>Шаг 3.</b> Установка батареи	17
<b>Шаг 4.</b> Включение слухового аппарата	18
<b>Шаг 5.</b> Надевание слухового аппарата	19

---

<b>Шаг 6.</b> Настройка громкости на заушном аппарате	25
<b>Шаг 7.</b> Выбор программы на заушном аппарате	26
<b>Шаг 8.</b> Снятие слухового аппарата	27
<b>Шаг 9.</b> Выключение слухового аппарата	29
<b>Шаг 10.</b> Замена батареи	30
<b>Шаг 11.</b> Смена батареи в слуховых аппаратах с защищенным батарейным отсеком	30
<b>5. Уход и эксплуатация</b>	<b>32</b>
<b>6. Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>34</b>
<b>7. Индукционная катушка</b>	<b>35</b>
<b>8. Устройства FM-передачи</b>	<b>36</b>
<b>9. Гарантийные обязательства</b>	<b>37</b>

---

---

## Введение

Ваш новый слуховой аппарат – это высококачественное изделие, изготовленное по швейцарской технологии. Он разработан компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области производства слуховых аппаратов. Этот слуховой аппарат создан с применением самых современных цифровых технологий.

Устройства компании Phonak, выполненные с применением новейших технических разработок, тем не менее, просты и удобны в использовании. Широкий выбор автоматических настроек обеспечивает наилучшее качество звука, высокую четкость речи и удобство использования практически в любой ситуации. Мы убеждены, что высокое качество работы этого слухового аппарата сделает Вашу повседневную жизнь полнее и ярче.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего нового слухового устройства. При аккуратной эксплуатации и правильном уходе устройство прослужит Вам долгие годы.

---

Если у Вас возникли проблемы или появились вопросы, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

**Phonak – жизнь в действии!**

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)



---

## 2. Важная информация

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

### 2.1 Информация по безопасности

- ⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специалистом-сурдологом специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективными или даже могут нанести вред Вашему слуху.
- ⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или устройство.
- ⚠ Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните устройство в местах, недоступных для детей и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!

- 
- ⚠ В редких случаях, при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застревает в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.
  - ⚠ Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети.
  - ⚠ Следует использовать только те аксессуары, которые были одобрены Phonak AG.
  - ⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.
  - ⚠ Внесение неавторизованных изменений в описанные в настоящем руководстве устройства не допускается.

---

## 2. Важная информация

### 2.2 Информация о надежности изделия

- ① **Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием.**
- ① **Защищайте слуховой аппарат от высокой температуры (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.**
- ① **Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.**
- ① **Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.**

- 
- ① Всегда используйте новые батареи.
  - ① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
  - ① Рентгеновское излучение (например, томографы, МРТ-сканеры) может негативно повлиять на правильное функционирование слухового аппарата. На время процедур с использованием рентгеновского облучения слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится процедура.
  - ① Не используйте слуховой аппарат в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

---

## 3. Описание слухового аппарата

Это руководство пользователя предназначено для заушного слухового аппарата.

Заушный слуховой аппарат может быть адаптирован к различным ушным вкладышам.

Рисунки с подписями на последующих страницах помогут определить тип Вашего устройства и ушного вкладыша.

Уточните размер и тип батарей у своего специалиста-сурдолога.

# Серия ОК!

## Модели: ОК! М, ОК! SP, ОК! UP

4-позиционный селектор режима работы:  
сочетание усиления, частотной характеристики,  
компрессии, активного подавления обратной  
связи, шумоподавления

Количество каналов: 1

Количество программ: 1

Обработка сигнала: WDRC

Активное противофазное подавление обратной  
связи

Цифровое шумоподавление

Ненаправленный микрофон

Цифровой регулятор громкости с запоминанием  
позиции

Защитный фильтр микрофона

Параметр\модель	ОК! М	ОК! SP	ОК! UP
Мах вых. уровень звукового давления (ВУЗД <sub>90</sub> ), дБ УЗД	123	133	138
Макс. усиление, дБ	52	65	75
Диапазон частот, Гц	<100-6200	<100-6200	<100-4100

---

## Серия ОК! Plus

**Модели: ОК! Plus M, ОК! Plus SP, ОК! Plus UP**

4-позиционный селектор режима работы:  
сочетание усиления, частотной характеристики,  
компрессии, активного подавления обратной  
связи, шумоподавления

Количество каналов: 2

Количество программ: 1 + Т/МТ

Обработка сигнала: WDRC

Активное противофазное подавление обратной  
связи

Цифровое шумоподавление

Ненаправленный микрофон

Цифровой регулятор громкости с запоминанием  
позиции

Защитный фильтр микрофона

Индукционная катушка

Прямой аудиовход

Параметр/модель	ОК! Plus M	ОК! Plus SP	ОК! Plus UP
Max вых. уровень звукового давления (ВУЗД <sub>90</sub> ), дБ УЗД	123	133	138
Макс. усиление, дБ	52	65	75
Диапазон частот, Гц	<100-6200	<100-6200	<100-4100

---

## Заушный аппарат

### Вариант А: с индивидуальным ушным вкладышем

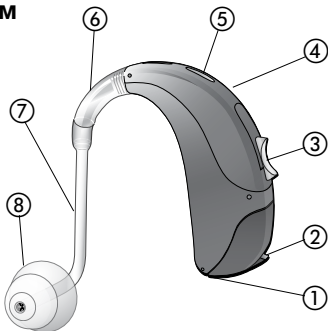


- ① Маркировка «правый-левый»  
(правый-красный, левый-синий)
- ② Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- ③ Регулятор громкости
- ④ Переключатель программ  
(только для OK! Plus)
- ⑤ Микрофонный вход
- ⑥ Рожок
- ⑦ Звуковод
- ⑧ Индивидуальный ушной вкладыш

### 3. Описание слухового аппарата

#### Заушная модель

#### Вариант В: со стандартным ушным вкладышем



- ① Маркировка «правый-левый»  
(правый-красный, левый-синий)
- ② Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- ③ Регулятор громкости
- ④ Переключатель программ  
(только для ОК! Plus)
- ⑤ Микрофонный вход
- ⑥ Рожок
- ⑦ Звуковод
- ⑧ Адаптер со стандартным вкладышем (EasyFit)

---

## 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

В следующей главе приведены пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата. Внимательно выполняйте последовательность действий. Детали, задействованные в каждом конкретном шаге, выделены на рисунках зеленым цветом.

### **Шаг 1.** Знакомство со слуховым аппаратом

Возьмите слуховой аппарат и попробуйте самостоятельно воспользоваться переключателями. Это поможет быстрее освоиться с управлением, когда Вы станете постоянно носить слуховой аппарат.

---

#### 4. Использование слухового аппарата

Для увеличения громкости, нажмите на верхнюю часть регулятора громкости. Для уменьшения громкости нажмите на нижнюю часть регулятора громкости (рис. 1а).



Рис. 1а

Чтобы сменить программу слухового аппарата, нажмите переключатель программ (рис. 1b). (только для ОК! Plus).

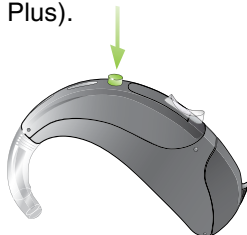


Рис. 1b

---

## Шаг 2. Подготовка батареи

Снимите защитную фольгу с новой батареи (рис. 2). Подождите две минуты и вставьте батарею в аппарат.

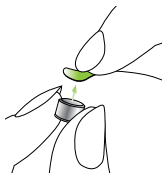


Рис. 2

## Шаг 3. Установка батареи

Возьмите слуховой аппарат (рис. 3а) откройте крышку батарейного отсека. Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был виден (рис. 3b).



Рис. 3а

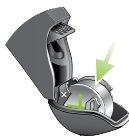


Рис. 3б

---

## 4. Использование слухового аппарата

### Шаг 4. Включение слухового аппарата

Включите слуховой аппарат, закрыв крышку батарейного отсека (рис. 4).



Рис. 4

- ⓘ **Осторожно открывайте и закрывайте батарейный отсек.**
  
- ⓘ **Батарейный отсек должен закрываться с сопротивлением. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, и батарейный отсек может быть поврежден.**

---

Слуховой аппарат теперь включен. Перед началом работы может пройти 15 секунд. (Если Вы уже надели слуховой аппарат, то услышите звуковой сигнал).

## **Шаг 5.** Надевание слухового аппарата

Здесь описан правильный способ надевания слухового аппарата. Способ надевания слухового аппарата определяется типом ушного вкладыша.

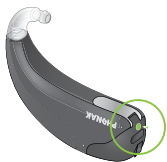
- ① Каждый слуховой аппарат программируется отдельно для правого и левого уха. Сначала следует определить, какой аппарат правый, а какой левый, чтобы их можно было правильно надеть.

---

#### 4. Использование слухового аппарата

**Шаг 5.1** Определение слуховых аппаратов для правого и левого уха

Цветовой индикатор:  
правый = красный  
левый = синий



*Рис. 5а*  
*Заушный слуховой*  
*аппарат*

---

## Шаг 5.2 Надевание слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем

Большим и указательным пальцами правой руки возьмите ушной вкладыш для правого уха (с красной меткой на слуховом аппарате, см. шаг 5.1), (рис. 5b).

Поднесите ушной вкладыш к уху (рис. 5b). Поместите канальную часть вкладыша в слуховой проход (см. часть, выделенную зеленым цветом, рис. 5b). Введите аппарат за ухо (рис. 5c). После этого поместите верхнюю часть ушного вкладыша в завиток ушной раковины (рис. 5d).

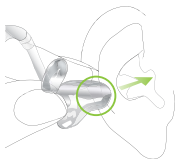


Рис. 5b



Рис. 5c



Рис. 5d

---

#### 4. Использование слухового аппарата

Если правильно надеть слуховой аппарат не получается, другой рукой осторожно потяните ухо за мочку вниз. Слуховой проход немного расширится, и вкладыш можно будет повернуть так, чтобы он был правильно установлен.

Проведите пальцем по контуру ушной раковины. Аппарат надет правильно, если при этом чувствуется контур ушной раковины, а не вкладыша (рис. 5е). Если Вы недавно начали носить устройство, используйте зеркало при надевании слухового аппарата.



*Рис. 5е*

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синей меткой, см. шаг 5.1).

---

### Шаг 5.3 Надевание слухового аппарата со стандартным вкладышем

Правой рукой поместите правый слуховой аппарат (слуховой аппарат с красной меткой, см. шаг 5.1) за правым ухом (рис. 5f). Большим и указательными пальцами возьмите звуковод. Вставьте вкладыш достаточно глубоко в слуховой проход так, чтобы звуковод прилегал к уху (рис. 5f/5g).

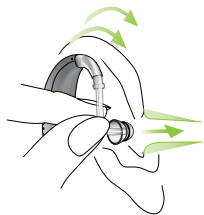


Рис. 5f

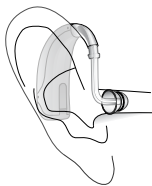


Рис. 5g

---

#### 4. Использование слухового аппарата

Если правильно надеть слуховой аппарат не получается, другой рукой осторожно потяните ухо за мочку вниз. Слуховой проход немного расширится, и вкладыш можно будет повернуть так, чтобы он был правильно установлен.

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синей меткой, см. шаг 5.1).

---

## Шаг 6. Регулировка громкости заушного аппарата

Для увеличения громкости нажмите на верхнюю часть регулятора громкости. Для уменьшения громкости нажмите на нижнюю часть регулятора громкости. Придерживайте аппарат большим пальцем (рис. 6).

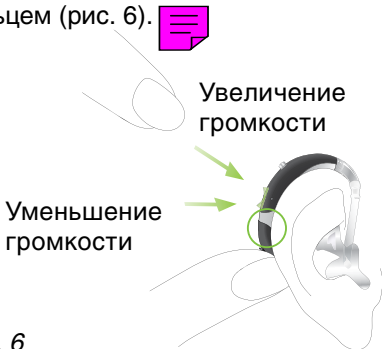


Рис. 6

Ваша настройка громкости будет сохранена. После включения слухового аппарата действует последняя выбранная настройка громкости.

---

#### 4. Использование слухового аппарата

**Шаг 7.** Выбор программы на заушном слуховом аппарате (только для ОК! Plus)

Чтобы выбрать или сменить программу заушного слухового аппарата, нажмите переключатель программ, показанный на рис. 7.



*Рис. 7 Заушный аппарат*

При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Звуковой сигнал свидетельствует о смене программы и хорошо слышен, если слуховой аппарат правильно надет и включен.

---

## Шаг 8. Снятие слухового аппарата

### Шаг 8.1 Снятие слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем

Возьмите слуховой аппарат (не дотрагиваясь до звуковода!), приподнимите его над верхней частью уха, а затем плавно отпустите (рис. 8а).



Рис. 8а

Большим и указательным пальцами возьмитесь за ушной вкладыш (не за звуковод!) и аккуратно извлеките его из уха (рис. 8b).



Рис. 8b

---

#### 4. Использование слухового аппарата

##### **Шаг 8.2** Снятие слухового аппарата со стандартным ушным вкладышем

Возьмите слуховой аппарат за звуковод и осторожно извлеките его из уха (рис. 8c/8d).

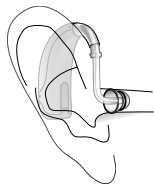


Рис. 8c

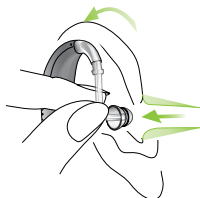


Рис. 8d

**⚠** В редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

---

## Шаг 9. Выключение слухового аппарата

Выключить слуховой аппарат можно, открыв батарейный отсек (рис. 9а).



*Рис. 9а Заушный аппарат*

---

#### 4. Использование слухового аппарата

##### **Шаг 10.** Замена батареи

О разряде батареи Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батареи. У батарей более высокого качества этот интервал больше, поэтому Вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут. Рекомендуется всегда иметь при себе запасную батарею.

##### **Шаг 11.** Замена батареи в слуховых аппаратах с защищенным батарейным отсеком

Аппарат снабжается фиксатором батареи, если это требуется в целях безопасности. Порядок замены батареи показан в следующем примере.

## Заушный слуховой аппарат

Открыв батарейный отсек, подденьте выемку защелки ногтем и потяните ее на себя (рис. 11а), а затем вверх (рис. 11b).



Рис. 11а

Рис. 11b

Теперь можно установить новую батарею вместо старой (рис. 11с).

- ⓘ Опустите защелку на батарею и зафиксируйте ее, прежде чем закрыть батарейный отсек (рис. 11d–11e).

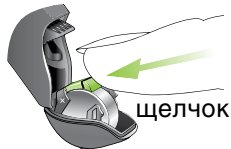


Рис. 11с

Рис. 11d

Рис. 11e

---

## 5. Уход и эксплуатация

Надлежащий и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте следующие рекомендации:

### **Общая информация**

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики вынимайте слуховой аппарат из уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Никогда не мойте и не чистите защитный фильтр. Это может привести к снижению определенных акустических характеристик аппарата. По возможности не касайтесь фильтра, например, при надевании или регулировке работы слухового аппарата.

Если в ухе или за ним чувствуется боль или появляется воспаление, обратитесь к специалисту-сурдологу или врачу.

---

### **Ежедневно**

Проверяйте ушной вкладыш и звуковод на предмет остатков ушной серы и влаги. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь чистящими средствами, мылом и т.д. для ухода за слуховым аппаратом. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту-сурдологу за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

### **Еженедельно**

Чистите вкладыш мягкой, влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у своего специалиста-сурдолога.

### **Ежемесячно**

Осматривайте звуковод на предмет изменения цвета, затвердевания или трещин. Если обнаружены изменения, звуковод следует заменить. Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

---

## 6. Поиск и устранение неисправностей

### **Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно/нет звука**

Сначала проверьте, можно ли сделать звук громче с помощью регулятора громкости. Затем проверьте звуковод и ушной вкладыш на предмет отложений ушной серы и прочистите, если требуется. Проверьте правильность установки батареи, поправьте ее, если требуется. Если нет улучшения, смените батарею. Если у Вас осталось ощущение дискомфорта, обратитесь к специалисту-сурдологу.

### **Батарея разряжается слишком быстро**

Вставьте новую батарею и запомните, насколько ее хватает. Обратитесь с этой информацией к специалисту-сурдологу, чтобы он мог помочь и дать рекомендации.

### **Треск и гул**

Проверьте слуховую трубку и ушной вкладыш на предмет остатков ушной серы. Проверьте звуковод на наличие повреждений (изменение цвета, затвердевание или трещины) и обратитесь к своему специалисту-сурдологу, если звуковод необходимо заменить.

---

## **Свист**

Проверьте правильность и плотность установки ушного вкладыша. Если проблема не устраняется, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

## **Боль или воспаление в ухе**

Снимите слуховой аппарат и обратитесь к своему специалисту-сурдологу. Если проблема серьезная, обратитесь к врачу.

---

## 7. Индукционная катушка (только для OK! Plus)

Аппарат OK!/OK! Plus оснащен индукционной катушкой, которая используется для прослушивания через систему индукционной петли (которой оснащены некоторые школы, театры, церкви и т.д.) а также для разговора по совместимому телефону.

---

## 8. Устройства FM-передачи

FM-система – это устройство, состоящее из радиопередатчика и радиоприемника. Передатчик располагается вблизи источника звука (например, телевизор/радио/кафедра). Звук передается непосредственно в Ваш слуховой аппарат в виде радиосигналов – без раздражающего фонового шума и эха.

Phonak является лидером в области FM-систем. Чтобы воспользоваться преимуществами этих высокотехнологичных радиосистем, обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

Если у Вас уже есть FM-система и Вам необходима дополнительная информация по ее использованию, обратитесь к руководствам по эксплуатации FM-приемника/передатчика.

**Для получения более подробной информации посетите наш сайт [www.phonak.ru](http://www.phonak.ru) или проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.**

---

## 9. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата ОК!/ОК! Plus осуществляет компания \_\_\_\_\_.

Средний срок службы слухового аппарата ОК!/ОК! Plus пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата ОК!/ОК! Plus осуществляется в течение одного года со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат ОК!/ОК! Plus вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты ОК!/ОК! Plus:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

---

## 9. Гарантийные обязательства

### Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат ОК!/ОК! Plus \_\_\_\_\_ (Phonak)  
серийный № \_\_\_\_\_  
признан годным для эксплуатации.

Дата проверки \_\_\_\_\_

Штамп

Дата продажи \_\_\_\_\_

м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего  
гарантийное обслуживание:

**Корешок талона №2**

на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

OK!/OK! Plus \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п.**Корешок талона №1**

на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

OK!/OK! Plus \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п.**ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание**

Слуховой аппарат OK!/OK! Plus \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание**

Слуховой аппарат OK!/OK! Plus \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_ м.п.

**Фонак АГ,**  
Лаубисрютиштрассе, 28,  
Штефа, Швейцария, СН-8712

**Центр слухопротезирования:**



**[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)**